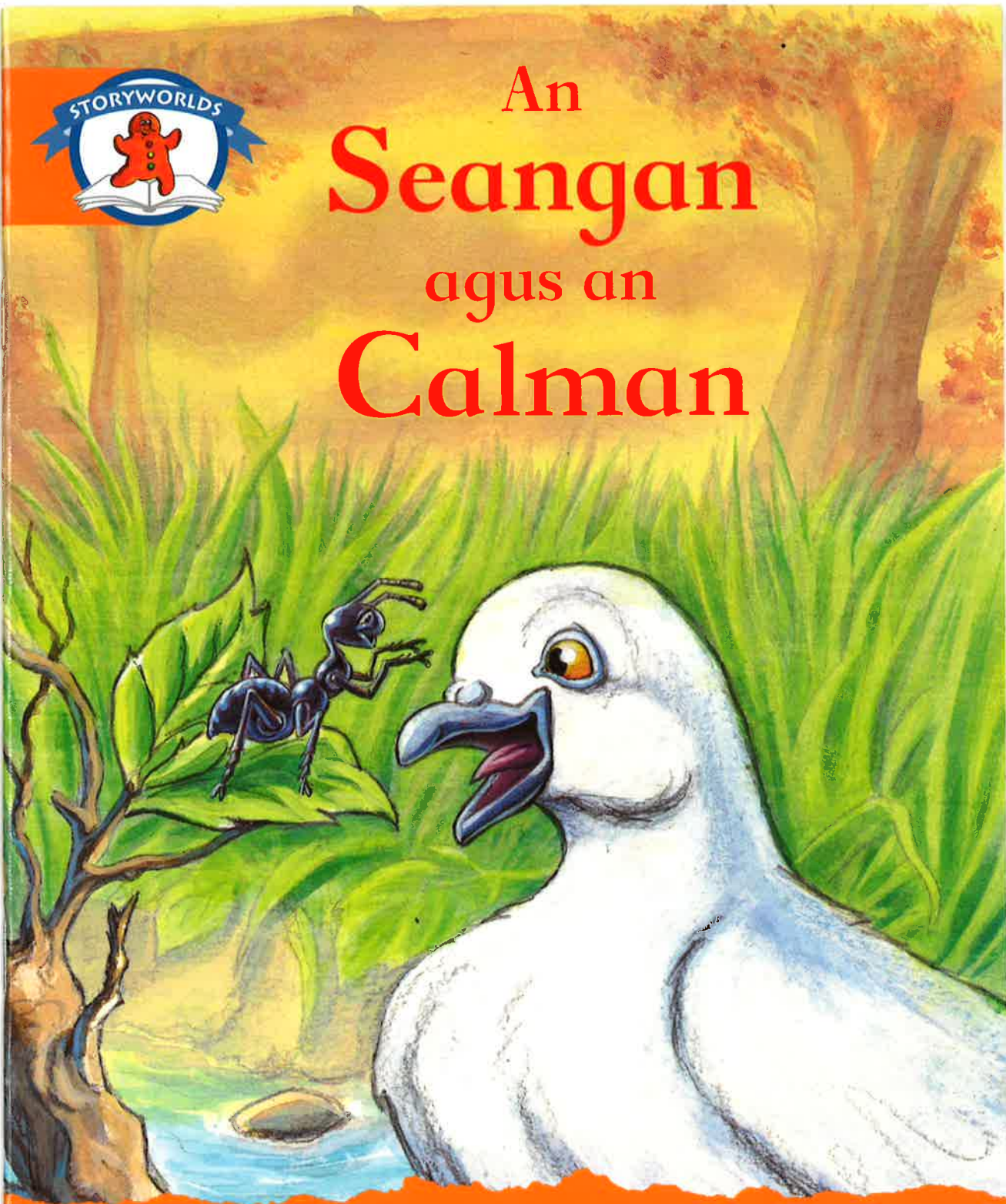




An  
**Seangan**  
agus an  
**Calman**



Air ath-innse le Dee Reid • Dealbhan Robert McPhillips



An  
**Seangan**  
agus an  
**Calman**



Air ath-innse le Dee Reid  
Dealbhan Robert McPhillips  
A' Ghàidhlig Anna NicDhòmhnaill

STÒRLANN • ACAIR



Uair a bha siud  
chaidh seangan beag gu abhainn.  
“Tha mi airson coimhead air an  
abhainn,” thuir e.



Chaidh e sìos, sìos, sìos.  
Thuit e dhan abhainn agus  
cha b' urrainn dha tighinn às.



“Cuidich mi! Cuidich mi!” dh’èigh an seangan.  
“Dè nì mi?”



Chunnaic calman an seangan anns an abhainn.  
“Cuidichidh mise thu,” thuir e.  
“Tha duilleag agam.”



Chuir an calman an duilleag dhan abhainn.  
“Leum air an duilleig,” thuir e.

6

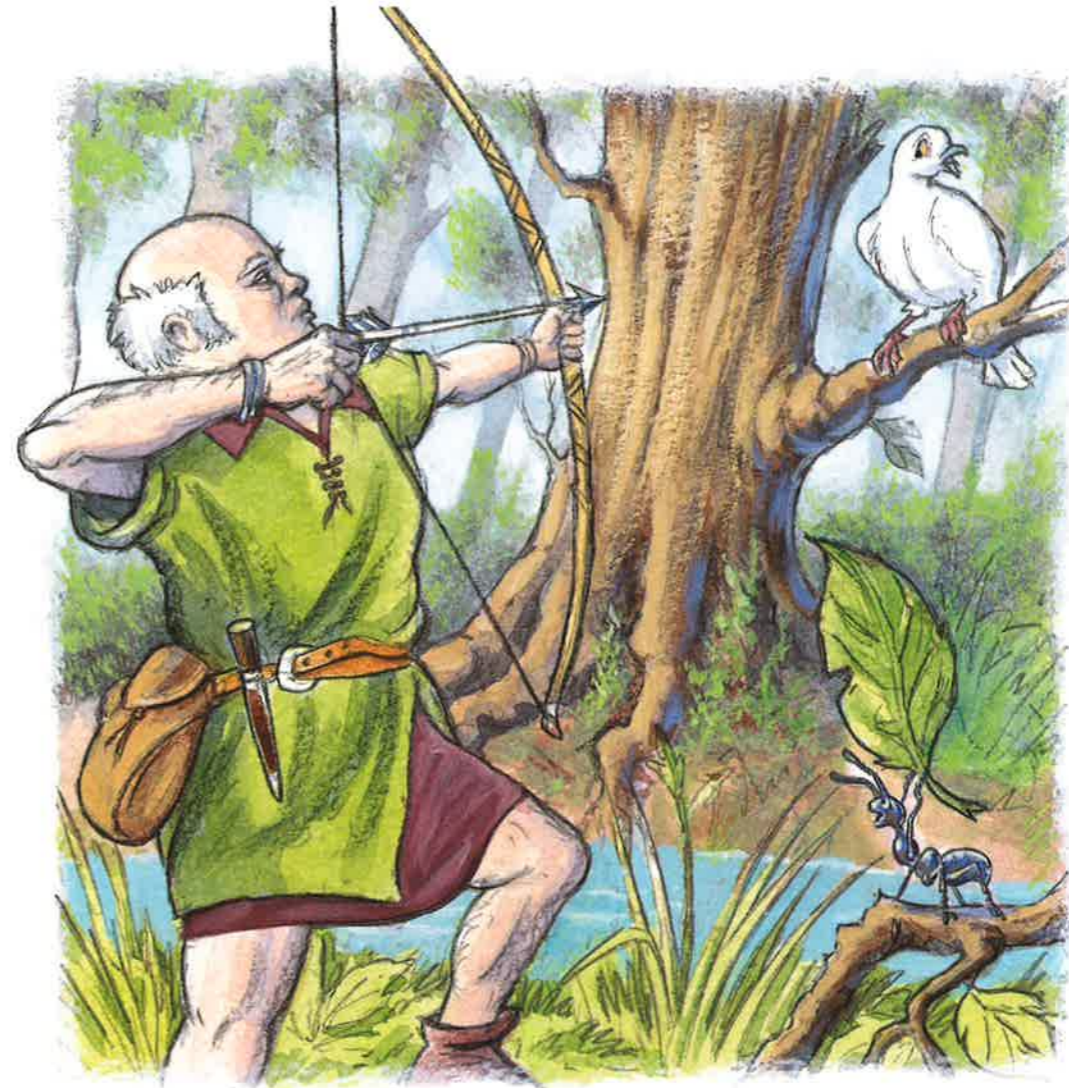


“Tapadh leat,” thuir an seangan.  
’S e bàta beag a bha anns an duilleig.

7



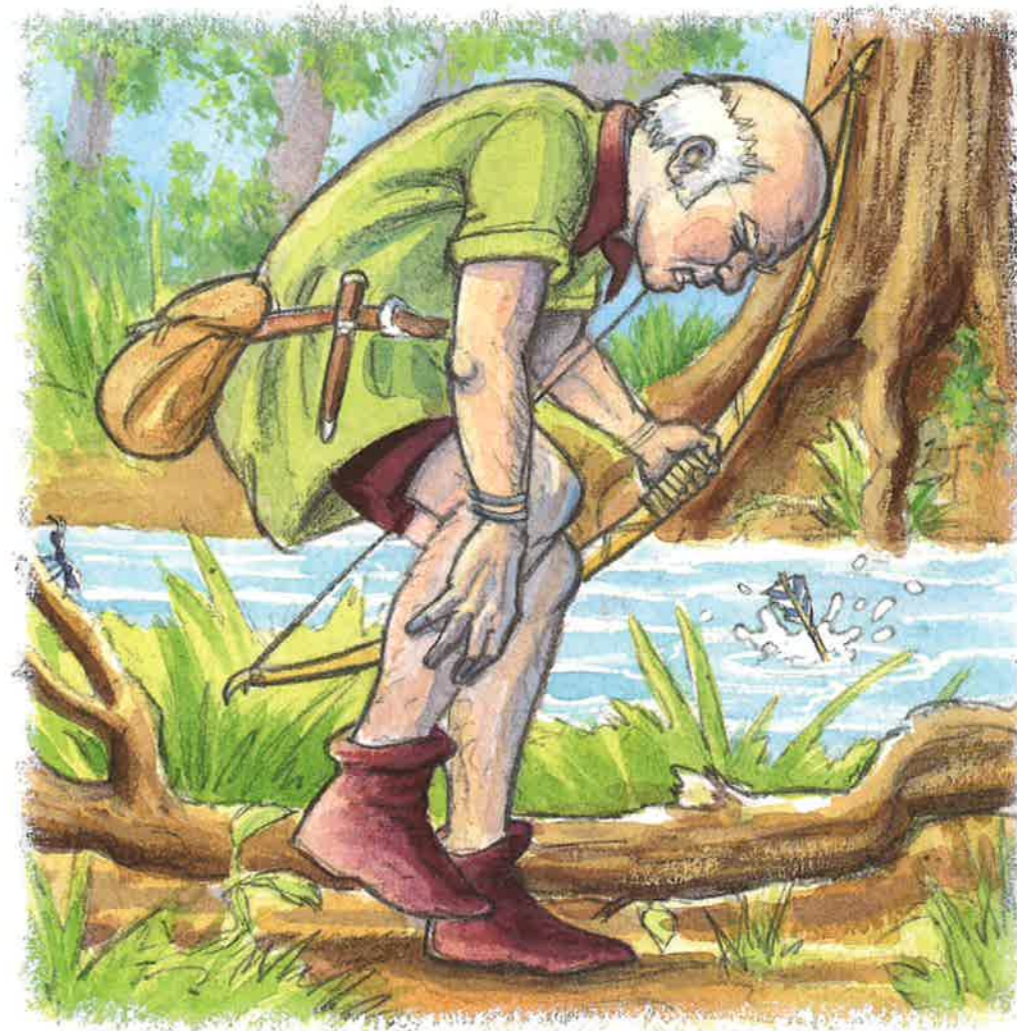
Thuir an seangan ris a' chalman,  
"Cuidichidh mise thusa uaireigin."  
Thuir an calman ris an t-seangan,  
"Tha thu ro bheag airson mise a chuideachadh."



Aon là chunnaic duine an calman.  
Bha bogha agus saighead aig an duine.  
"Gheibh mise thu," thuir an duine.



Chunnaic an seangan an duine.  
“A-nis cuidichidh mise an calman,” thuir e.  
“Stadaidh mise an duine.”  
Agus stad an seangan an duine.



“Aobh! Aobh!” dh’èigh an duine.  
Leum an duine suas agus sìos,  
agus thuit an t-saighead dhan abhainn.



“Nach do chuidich mi thu a-nis?”

thuirt an seangan.

“Chuidich gu dearbh,” thuirt an calman.

Foillsichearan Foghlaim Heinemann  
Halley Court, Jordan Hill, Oxford OX2 8EJ

OXFORD MELBOURNE AUCKLAND JOHANNESBURG BLANTYRE  
GABORONE IBADAN PORTSMOUTH (NH) USA CHICAGO

© Dee Reid 1996

A' chiad fhoillseachadh 1996

99  
10 9 8 7 6 5 4

A' Ghàidhlig Anna NicDhòmhnaill

Am foillseachadh seo anns a' Ghàidhlig 2001 le Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig/Acair

© na Gàidhlig Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig às leth nan Ùghdarrasan a tha riochdaichte air MRG.  
Na còirichean uile glèidhte. Chan fhaodar pàirt sam bith dhen leabhar seo ath-riochdachadh an cruth  
sam bith no an dòigh sam bith gun chead ro-làimh bho Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig/Acair.

Data Catalogadh ann am Foillseachadh an Leabharlann Bhreatainn  
Gheibhear clàr-catalogaidh airson an leabhair seo bho Leabharlann Bhreatainn

Clò-bhuailte le Scotprint

LAGE/ISBN 0 86152 702 X